Poêle à bois

REMILLY

P601384

Notice particulière d'utilisation et d'installation
Special instructions for use and installation

Instrucciones específicas de uso e instalación
Specjalne instrukcje użytkowania i montażu

Consulter attentivement ce complément notice particulière ainsi que la notice génrérale également livrée avec l'appareil.

	PENDANT LE FONCTIONNEMENT TOUTES LES SURFACES DE L'APPAREIL SONT CHAUDES. **ATTENTION AUX BRÛLURES !** EVITER D'INSTALLER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT OÙ IL Y A BEAUCOUP DE PASSAGE.

CONFORME A LA NORME EUROPEENNE

Tous nos appareils sont conformes aux normes en vigueur et répondent aux exigences de sécurité. L'installation de nos appareils doit être effectuée par du personnel compétent, en respect avec le D.T.U. 24.2.2.

TABLE DES MATIERES

1. Données techniques
2. Schéma technique
3. Montage du poêle
4. Installation & Distances de sécurité spécifiques
5. Allumage du poêle
6. Réglages du poêle
7. Information pour le recyclage / la fin de vie du produit

ANNEXES

1. Schémas techniques, vue éclatée et nomenclature des pièces détachées
2. Règlement délégué (UE) 2015/1186, Annexe IV - FICHE PRODUIT

1. Données techniques

Caractéristiques de construction :

Dimensions de la vitre	h **326** mm	lg **228** mm
Plaque signalétique	Gravée sous le cendrier	

2. Schéma technique

(Cf. Schéma technique à la fin du livret)

3. Montage du déflecteur
Le déflecteur doit être obligatoirement mis en place avant la mise en service du poêle.
(Cf. Schéma technique à la fin du livret)

4. Installation & Distances de sécurité spécifiques
Un calcul de dimensionnement des conduits est obligatoire pour toute installation d'un poêle.

5. Allumage
Placer sur la grille du papier froissé (ou 1 à 2 morceaux d'allume feu) et environ 3 kg de petit bois sec (des petites branches bien sèches ou du bois fendu finement). Enflammer la charge d'allumage, fermer la porte de l'appareil et ouvrir entièrement l'arrivée d'air. Lorsque le bois est bien enflammé, vous pouvez charger votre appareil et commencer à réduire l'arrivée d'air en s'assurant :

- que la réduction d'air n'éteigne pas les flammes. Si c'est le cas, rouvrir en peu plus longtemps l'arrivée d'air.
- que l'embrasement de la charge ne devienne pas trop intense (avec des flammes atteignant majoritairement le haut de la chambre de combustion). Si c'est le cas, réduire l'arrivée d'air.

Il est possible de laisser la porte entre-ouverte pour faciliter cette phase d'allumage, mais en maintenant toujours l'appareil sous surveillance.

6. Réglages du poêle

a. Fonctionnement à « puissance nominale » et « combustion prolongée »
Le fonctionnement à « puissance nominale » nécessite un rechargement toutes les 30 à 45 minutes avec de petites quantités de bois. Il faut privilégier ce mode de fonctionnement particulièrement performant et respectueux de l'environnement.

L'appareil peut également assurer un fonctionnement en « combustion prolongée » quand une puissance réduite et une autonomie importante sont recherchées.

b. Puissance nominale
Elle est obtenue :

- Avec une **charge de bois de 1,5 kg**, sous forme de 2 demi-bûches de bois dur.
- Avec un tirage de 12 Pa.
- Avec une charge renouvelée toutes les 30 à 45 minutes sur un lit de braises d'environ 3 cm.
- En mettant le réglage d'allure en position « puissance nominale ».

Une baisse d'activité peut se produire à cause d'une évolution défavorable de la combustion, d'une géométrie inadaptée des bûches, de l'utilisation d'un bois dur ou humide. Ces phénomènes de ralentissement, qui ne sont ni exceptionnels ni totalement prévisibles, se traduisent par la diminution du rideau de flamme (le combustible forme une voûte et n'est plus en contact avec la braise), la diminution progressive de la réserve de braise et le refroidissement du foyer. Ils s'accompagnent d'une chute de puissance et d'une baisse des performances.

Pour l'éviter : ouvrir la porte du foyer avec précaution, réorganiser la charge sur le lit de braise en procédant par piquage et déplacement du combustible avec un tisonnier en prenant garde à ne pas faire chuter de braise hors du foyer, puis refermer la porte. L'activité reprend immédiatement après la fermeture de porte.

c. Combustion prolongée
Elle est obtenue :

- Avec une charge de 6 à 7 kg, constituée de 1 à 2 bûches de bois dur non fendue de grand diamètre.
- Avec un tirage de 6 Pa.
- En mettant le « réglage d'allure » en position « combustion prolongée », après avoir assuré et maintenu l'allumage de la charge.
- En laissant se poursuivre la combustion jusqu'à obtention d'un lit de braise réduit, destiné à assurer l'allumage d'une charge de reprise.

Ce mode de fonctionnement permet à la fois d'obtenir une puissance réduite et une autonomie de 8 heures sans rechargement.

Quel que soit le mode de fonctionnement désiré (puissance nominale ou combustion prolongée), s'assurer que chaque charge de bois s'allume dès son introduction dans l'appareil et que l'inflammation se maintient. Dans le cas contraire, rouvrir quelques instants le « registre de réglage d'allure » en position « allumage » jusqu'à obtenir un embrasement satisfaisant du bois.

Dans la phase de combustion de la fraction volatile du bois, il faut absolument éviter le fonctionnement sans embrasement sous peine d'encrasser fortement l'appareil et le conduit de fumée et de larguer dans l'atmosphère des effluents nocifs pour l'environnement et la santé.

Utiliser systématiquement le gant anti-chaleur fourni avec l'appareil pour manipuler les éléments de réglages qui peuvent être très chauds.

d. Registre de réglage d'allure
Situé en façade, ce registre est utilisé pour moduler l'allure de l'appareil entre « puissance nominale » et « combustion prolongée » (registre fermé).

e. Registre d'allumage
L'action sur le registre de réglage d'allure, au-delà de la position « puissance nominale » permet d'obtenir un supplément d'air pour l'allumage. Cette position est réservée aux opérations d'allumage et de reprise et ne doit pas être maintenue plus de 30 minutes sous peine de dommages sur l'appareil et son environnement. L'appareil doit rester sous surveillance pendant toute la durée d'utilisation de cette position.

f. Registre d'air secondaire
Ce registre doit rester ouvert au maximum pour obtenir un fonctionnement performant et une combustion propre. L'action de réglage de ce registre n'est justifiée que si les tirages sont plus ou moins élevés que ceux qui sont recommandés (voir ci avant). Dans ce cas, ce registre peut être réglé pour obtenir un fonctionnement satisfaisant. Une fois cette adaptation effectuée, ne plus agir sur ce registre d'air secondaire, et utiliser exclusivement le registre de réglage d'allure pour faire varier la puissance de l'appareil.

7. Information pour le recyclage / la fin de vie du produit
Veuillez-vous munir des pages « Eclaté » et « Nomenclature » afin de visualiser les numéros et les références des différentes pièces composants le produit.

Le tableau suivant répertorie les composants de l'appareil et les indications pour une séparation et un dépôt dans les filières de recyclage/valorisation appropriées suivant la réglementation en vigueur :

Référence de la pièce commençant par	**A mettre avec les**
AS, AV, AT F	Métaux
AI, AX	Encombrants
AL	DEEE (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

De même, les déchets d'emballage (bois, carton, plastique) doivent être triés suivant les dispositions en application dans le pays.

FR

La plaque signalétique du produit



1. Marque
2. Référence du produit
3. Marque de conformité CE et les chiffres indiquant l'année de délivrance du certificat
4. Norme en vigueur
5. P_{nom} : Puissance nominale
6. η_{nom} : Rendement nominal
7. CO_{nom} CO à 13% d'O_2
8. NOx_{non} Nox à 13% d'O2
9. OGC_{nor} OGC à 13% d'O2
10. PM_{nom} Poussières à 13% d'O2
11. p_{nom} : Tirage de conduit de fumée
12. E,f : Tension d'alimentation et Fréquence
13. W_{max} : Puissance électrique maxi absorbée
14. d_R : Distance de sécurité arrière
15. d_{SG} : Distance de sécurité côté gauche
16. d_{SD} : Distance de sécurité côté droit
17. d_C : Distance de sécurité plafond
18. d_p : Distance de sécurité avant
19. Type : Classification de l'appareil
20. d_F : Sol à l'avant
21. d_L : Zone de rayonnement latéral
22. d_B : Dessous
23. Combustible recommandé
24. Code traçabilité interne

Caractéristiques déclarées du produit

Normes(s) Européennes	EN13240	√	EN16510		DIN+		
	EN13229	√	Ecodesign	√	Bimsch		
Classification de l'appareil						Type	B
Rendement nominal (Ƞnom)						77,0	%
Rendement saisonnier (Ƞs)						67,0	%
L'indice d'efficacité énergétique EEI						102	
Label énergétique						A	
Combustible						Bûches	
Longueur recommandée de bûches - Longueur maximale possible						250-340	mm
Consommation moyenne de combustible						2,2	kg/u
Charge en bois autorisé						2,5	kg/u
Intervalle entre les chargements de combustible						1 heure	
Débit massique des fumées						6,46	g/s
Puissance nominale (Pnon)						7,0	kW
Puissance nominale de l'échangeur (PWnom)						---	kW
Pression maximale de service de l'eau (pw)						---	bar
Température des fumées à la puissance nominale à la buse (Tsnom)						358	°C
Tirage de conduit de fumée (pnom)						12	Pa
Classe de température						T450	
Raccordement à une cheminée collective						Non	
Poussière O2 = 13 % (PMnom)						30	mg/Nm^3
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O2 = 13 %)(COnom)						0,10	%
						1250	mg/Nm^3
OGC O2 = 13 % (OGCnom)						90	mg/Nm^3
NOx O2 = 13 % (NOxnom)						160	mg/Nm^3
Régulation automatique de la combustion						---	
La consommation d'électricité (W)						---	W
Fonctionnement par intermittence (Inter) / Fonctionnement en continu (Cont)						Inter	

Données techniques de base			
Dimensions principales	Hauteur (H)	800	mm
	Largeur (W)	436	mm
	Profondeur (L)	366	mm
Dimensions de la porte (du foyer)	Hauteur (H)	489	mm
	Largeur (W)	328	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		---	mm
Diamètre du conduit de fumée d_{buse}		150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		---	mm
Poids		66	kg
Section d'entrée d'air de convection		---	cm²
Section de sortie d'air de convection		---	cm²

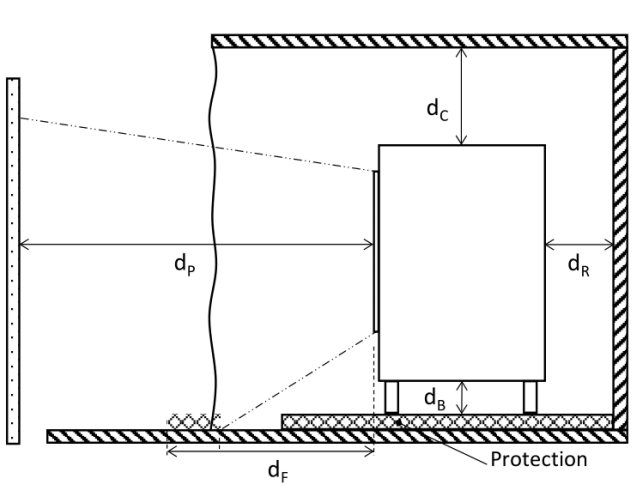
Protection de sol :

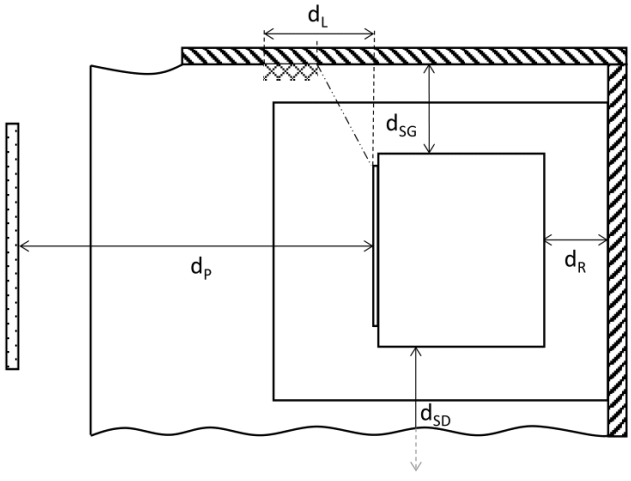
L'appareil ne doit pas être posé directement sur un sol en matériaux combustible ou se dégradant sous l'effet de la chaleur. Si le cas se présente, placer l'appareil sur une dalle en béton de largeur 100 cm, longueur 100 cm, épaisseur 45mm recouverte d'une face réfléchissante côté appareil (plaque métallique type inox, ou face céramisée brillante), l'appareil étant placé au centre de cette dalle.

Distance minimale à respecter par rapport aux matériaux combustibles adjacents.

Si les parois adjacentes sont en matériaux incombustible et ne se dégradent pas sous l'action de la chaleur (la température du mur pouvant atteindre 200 °C), ces dimensions peuvent être réduites à 15 cm

Distance aux matériaux combustibles	Note		
Arrière (d_R)		600	mm
Avant (d_P)		1500	mm
Avant (par rapport au sol) (d_F)		1500	mm
Latéral (d_{SD})		600	mm
Latéral (d_{SG})		600	mm
Plafond (d_C)		750	mm
Rayonnement latéral (d_L)		600	mm
Dessous (d_B)	Utilisation d'une dalle en béton de 1000 x 1000 x ép 45 (en mm)	0	mm





Please read these additional instructions carefully, as well as the general instructions supplied with the appliance.

	WHEN IN USE, ALL THE APPLIANCE SURFACES ARE HOT. **BEWARE OF BURNS!** AVOID INSTALLING THE APPLIANCE IN A LOCATION WHERE THERE IS FREQUENT PASSAGE.

COMPLIANT WITH EUROPEAN STANDARD

All our appliances are compliant with applicable standards and safety requirements. Our appliances must be installed by competent personnel, in accordance with D.T.U. 24.2.2.

TABLE OF CONTENTS

1. Technical data
2. Technical diagram
3. Wood burner assembly
4. Lighting the wood burner
5. Wood burner controls
6. Information on recycling / end of life of product

ANNEXES

1. Technical diagrams, exploded view and spare parts list
2. Delegated Regulation (EU) 2015/1186, Annex IV - PRODUCT DATA SHEET

1. Technical data

Construction specifications :

Windows dimensions	h **326** mm	lg **228** mm
Identification plate	Engraved under the ash pan	

2. Technical diagram

(*See technical diagram at the end of the booklet)*

3. Deflector assembly
It is compulsory to fit the deflector before the wood burner is commissioned.
(*See technical diagram at the end of the booklet)*

4. Lighting
Place scrunched up paper on the grate (or 1 or 2 pieces of fire-lighter) plus about 3 kg of tinder (very dry small branches or thinly chopped wood). Light the load, close the appliance door and fully open the air intake. When the wood is in flames, you can load your appliance and begin reducing the air intake, making sure:

- That the reduced air does not put out the flames. If this were the case, re-open the air intake for a little longer.
- That the firing up of the load is not too intense (with most flames reaching the top of the combustion chamber). If this were the case, reduce the air intake.

The door can be left partially open to facilitate the lighting phase, in which case the appliance should be kept under surveillance.

5. Wood burner controls

a. "Rated power" and "extended combustion" operation

"Rated power'' use requires re-loading every 30 to 45 minutes using small amounts of wood. This especially efficient and environmentally friendly operating mode should be preferred.

The appliance can also be operated using "extended combustion" when reduced power and longer autonomy are needed.

b. Rated power
This can be obtained:

- With a **1.5 kg load of wood** in the form of 2 hard wood half logs (= one split log)
- With a 12Pa draught
- Load renewed every 30 to 45 minutes on a bed of embers approximately 3 cm thick
- By putting the firing rate control in the "Rated power" position".

Activity may be reduced as a result of unfavourable combustion conditions, unsuitable log shapes or the use of hard or damp wood. These slowing phenomena, which are neither exceptional nor totally foreseeable, result in a reduction of the flames (the fuel forms an arch and is no longer in contact with the embers), the gradual loss of the stock of embers and the cooling of the insert. They are accompanied by a loss of power and efficiency.

To avoid this: carefully open the insert door, rearrange the load on the bed of embers using a poker to move the fuel taking care not to allow any embers to fall from the fire box, then close the door. Activity resumes as soon as the door is closed.

c. Extended combustion
This can be obtained:

- With a 6 to 7 kg load composed of 1 to 2 large diameter, non-hard, split logs.
- With a 6 Pa draught.
- By putting the "firing rate" control in the "Extended combustion" position, after having guaranteed and maintained the firing of the load.
- By letting combustion continue until a reduced bed of embers is obtained designed to guarantee the lighting of a new load.

This operating mode makes it possible to have reduced power and a 8 hour autonomy without reloading.

Whatever the operating mode used (rated power or slow combustion), make sure each load of wood lights as soon as it is placed in the appliance and that it continues to burn. If this does not happen, open the "firing rate" control to the "lighting" position for a few moments until the wood lights properly.

During the combustion phase of the volatile part of the wood, it is essential to avoid operation without full fire, failing which the appliance and the chimney flue will be soiled and effluents harmful to the environment and health will be released into the atmosphere.

Systematically use the heat resistant glove supplied with the appliance to operate the controls which can be very hot.

d. Firing rate control
Located on the front, this control is used to modulate the appliance firing rate between "Normal rate" (control open 1 turn) and "slow combustion" (control closed).

e. Lighting control
Using the firing rate control beyond the "rated firing rate" position provides additional air for lighting. This position is reserved for lighting and re-starting operations and must not be used for more than 30 minutes as this may cause damage to the appliance and its surroundings. The appliance must be kept under surveillance the entire time this position is used.

f. Secondary air control
This control should remain open to its maximum for effective performance and clean combustion. Adjusting this control is only justified if the draught is higher or lower than recommended (see above). In that case, the control can be set to obtain performances. Once this adaptation has been made, do not use the secondary air control. Only use the firing rate control to vary the appliance power.

6. Information on recycling / end of life of product
Please refer to the "Exploded view" and "Spare parts list" pages to see the numbers and references of the various parts that make up the product.

The following table lists the parts of the appliance and instructions on how to sort and dispose of such part in the appropriate recycling channels, in accordance with applicable regulations:

Part number starting with	To be placed in
AS, AV, AT F	Metals
AI, AX	Bulky items
AL	EEEW (Electrical and Electronic Equipment Waste)

Similarly, packaging waste (wood, cardboard and plastic) must be sorted in accordance with applicable regulations in the country of use.

EN

The product nameplate



1. Brand
2. Product reference
3. CE mark of conformity and the numbers indicating the year of issue of the certificate
4. Current standard
5. P_{nom} : Nominal heat output
6. η_{nom} : Usefull effiency at nominal heat output
7. CO_{nom} CO at 13% O_2
8. NOx_{non} Nox at 13% O2
9. OGC_{nor} OGC at 13% O2
10. PM_{nom} Dust at 13% O2
11. p_{nom} : Flue draft
12. E,f : Supply voltage and Frequency
13. W_{max} : Maximum electrical power absorbed
14. d_R : Rear safety distance
15. d_{SG} : Safety distance on the left side
16. d_{SD} : Safety distance on the right side
17. d_C : Ceiling safety distance
18. d_p : Safety distance ahead
19. Type: Device classification
20. d_F : Ground in front
21. d_L : Lateral radiation zone
22. d_B : Below
23. Recommended fuel
24. Internal traceability code

Declared product characteristics

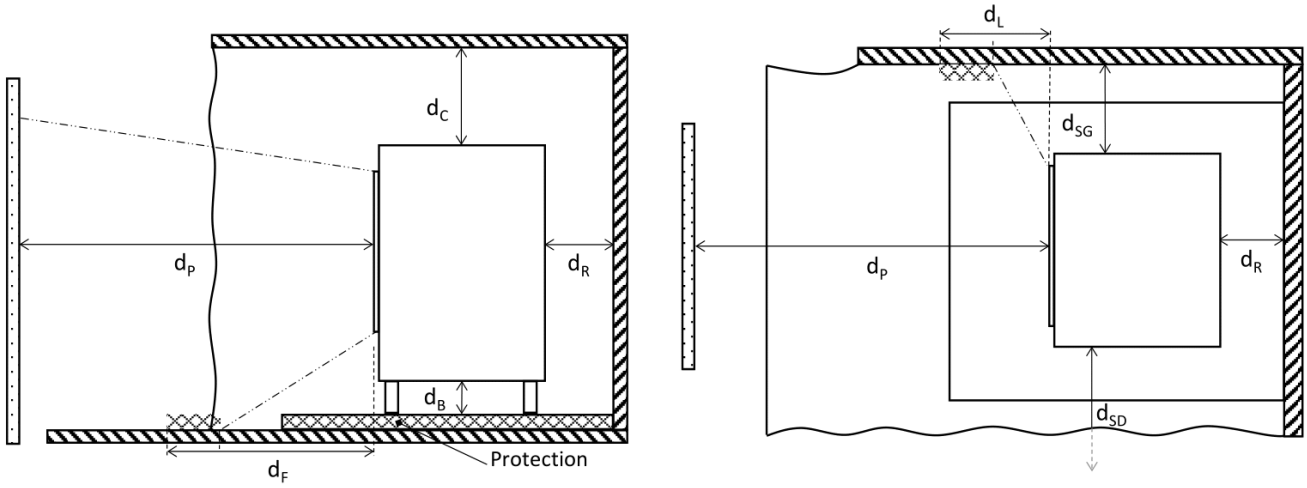
European Standard(s)	EN13240	√	EN16510		DIN+		
	EN13229	√	Ecodesign	√	Bimsch		
Classification of the appliance						Kind	B
Usefull effiency at nominal heat output (Nnom)						77,0	%
Seasonal energy effiency (ηs)						67,0	%
The Energy Efficiency Index EEI						102	
Energy label						A	
Fuel						Logs	
Recommended log length - Maximum possible length						250-340	mm
Average fuel consumption						2,2	kg/u
Allowed wood load						2,5	kg/u
Interval between fuel loadings						1 hour	
Mass flow rate of fumes						6,46	g/s
Nominal heat output (Pnon)						7,0	kW
Nominal heat output of the exchanger (PWnom)						---	kW
Maximum working water pressure (pw)						---	bar
Flue gas temperature at nominal power at the nozzle (Tsnom)						358	°C
Flue gas mass flow (pnom)						12	Pa
Temperature class						T450	
Connection to a collective chimney						No	
Dust O2 = 13% (PMnom)						30	mg/Nm^3
Combustion residues emitted (CO in combustion residues for O2 = 13%) (COnom)						0,10	%
						1250	mg/Nm^3
OGC O2 = 13% (OGCnom)						90	mg/Nm^3
NOx O2 = 13% (NOxnom)						160	mg/Nm^3
Automatic combustion regulation						---	
Electricity consumption (W)						---	W
Intermittent operation (Inter) / Continuous operation (Cont)						Inter	

Basic technical data

Main dimensions	Height (H)	800	mm
	Width (W)	436	mm
	Depth (L)	366	mm
Door (fireplace) dimensions	Height (H)	489	mm
	Width (W)	328	mm
Rear (side) outlet axle height		---	mm
Diameter of the flue d_{nozzle}		150	mm
Diameter of the central air inlet		---	mm
Weight		66	kg
Convection air inlet section		---	cm²
Convection air outlet section		---	cm²

Floor protection: The appliance must not be placed directly on a floor made of combustible materials or materials that degrade under the effect of heat. If this is the case, place the appliance on a concrete slab 100 cm wide, 100 cm long, 45 mm thick covered with a reflective surface on the appliance side (metal plate such as stainless steel, or shiny ceramic surface), the appliance being placed in the center of this slab. Minimum distance to be respected from adjacent combustible materials. If the adjacent walls are made of non-combustible materials and do not degrade under the effect of heat (the temperature of the wall can reach 200 °C), these dimensions can be reduced to 15 cm

Distance to combustible materials	Note		
Back (d_R)		600	mm
Front (d_P)		1500	mm
Front (relative to the ground) (d_F)		1500	mm
Lateral (d_{SD})		600	mm
Lateral (d_{SG})		600	mm
Ceiling (d_C)		750	mm
Lateral radiation (d_L)		600	mm
Below (d_B)	Use of a concrete slab measuring 1000 x 1000 x 45 mm thick (in mm)	0	mm



Lea atentamente estas instrucciones adicionales, así como las instrucciones generales suministradas con el aparato.

	DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, TODAS LAS SUPERFICIES DEL APARATO ESTÁN CALIENTES. **¡ATENCIÓN A LAS QUEMADURAS!** EVITE INSTALAR LA ESTUFA EN UN LUGAR DE PASO FRECUENTE.

CONFORME A LA NORMA EUROPEA

Todos nuestros aparatos cumplen las normas y requisitos de seguridad aplicables. La instalación de nuestros aparatos debe ser realizada por personal competente, de acuerdo con el D.T.U. (documento técnico unificado). 24.2.2.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Datos técnicos
2. Esquema técnico
3. Montaje de la estufa
4. Encender la estufa
5. Ajustes de la estufa
6. Información para el reciclaje / fin de vida del producto

ANEXOS

1. Esquemas técnicos, vista detallada y nomenclatura de piezas de repuesto
2. Reglamento delegado (UE) 2015/1186, anexo IV - FICHA DEL PRODUCTO

1. Datos técnicos

Constructiespecificaties :

Dimensiones del cristal	h **326** mm	lg **228** mm
Placa de características	Grabada bajo el cenicero	

2. Esquema técnico

(Véase el esquema técnico al final del folleto)

3. Montaje del deflector

El deflector debe colocarse obligatoriamente antes de la puesta en marcha de la estufa.
(Véase el esquema técnico al final del folleto)

4. Encendido

Coloque en la rejilla papel arrugado (o 1 o 2 pedazos de encendedor de fuego) y aproximadamente 3 kg de pequeños de leña seca (pequeñas ramas bien secas o madera finamente cortada). Encienda la carga de encendido, cierre la puerta del aparato y abra completamente la entrada de aire. Cuando la leña esté bien encendida, puede cargar su aparato y empezar a reducir el suministro de aire cerciorándose de:

- que la reducción de aire no apague las llamas. Si es el caso, vuelva a abrir el suministro de aire por más tiempo.
- que el desarrollo del fuego de la carga no sea demasiado intenso (con llamas que lleguen sobre todo a la parte superior de la cámara de combustión). Si es el caso, reducir el suministro de aire.

Es posible dejar la puerta entreabierta para facilitar esta fase de encendido, pero mantenga siempre el aparato bajo supervisión.

5. Ajustes de la estufa

a. Funcionamiento a "potencia nominal" y "combustión prolongada"

El funcionamiento a "potencia nominal" requiere una recarga cada 30 a 45 minutos con pequeñas cantidades de leña. Hay que favorecer este modo de funcionamiento especialmente eficaz y respetuoso con el medio ambiente.

El aparato también puede garantizar un funcionamiento en "combustión prolongada" cuando se necesita poca potencia y autonomía prolongada.

b. Potencia nominal

Se obtiene:

- Con una **carga de leña de 1.5 kg**, en forma de 2 semileños de madera dura.
- Con un tiro de 12 Pa.
- Con una carga renovada cada 30 a 45 minutos sobre un lecho de brasas de unos 3 cm.
- Poniendo el ajuste de marcha en la posición "Potencia nominal".

Puede producirse un descenso de la actividad debido a una evolución desfavorable de la combustión, a una geometría inadecuada de los leños o a la utilización de madera dura o húmeda. Estos fenómenos de ralentización, que no son ni excepcionales ni totalmente previsibles, tienen como consecuencia la reducción de la cortina de llamas (el combustible forma un dosel y deja de estar en contacto con las brasas), la reducción progresiva de la reserva de brasas y el enfriamiento del hogar. Van acompañados de una disminución de la potencia y del rendimiento.

Para evitarlo: abra con cuidado la puerta del hogar, reorganice la carga en el lecho de brasas pinchando y moviendo con un atizador, teniendo cuidado de no dejar caer ninguna brasa fuera del hogar, y después cierre la puerta. La actividad se reanuda inmediatamente después de cerrar la puerta.

c. Combustión prolongada

Se obtiene:

- Con una carga de 6-7 kg, consistente en 1-2 troncos de madera dura de gran diámetro sin partir.
- Con un tiro de 6 Pa.
- Poniendo el "ajuste de marcha" en la posición de "Combustión prolongada", después de haber asegurado y mantenido el encendido de la carga.
- Permitiendo que la combustión continúe hasta que se obtenga un lecho de brasas reducido, destinado a asegurar el encendido de una carga de reactivación.

Este modo de funcionamiento proporciona tanto una potencia reducida como 8 horas de autonomía sin necesidad de recarga.

Independientemente del modo de funcionamiento deseado (Potencia nominal o Combustión prolongada), asegúrese de que cada carga de leña se enciende en cuanto se introduce en el aparato y que la inflamación se mantiene. Si no es así, vuelva a abrir el "Regulador de marcha" durante unos instantes en la posición de "Encendido" hasta que la madera arda correctamente.

Durante la fase de combustión de la fracción volátil de la madera, es absolutamente necesario evitar el funcionamiento sin arder, de lo contrario el aparato y la chimenea se ensuciarán mucho y se liberarán efluentes nocivos a la atmósfera.

Utilice sistemáticamente el guante contra el calor suministrado con el aparato para manipular los elementos de ajuste, que pueden estar muy calientes.

d. Registro de ajuste de marcha

Situado en la fachada, este registro se utiliza para modular la marcha del aparato entre la "Potencia normal" y la "Combustión prolongada" (registro cerrado).

e. Registro de encendido

Ajustando el regulador de marcha más allá de la posición de "potencia normal", se puede suministrar aire adicional para el encendido. Esta posición está reservada para las operaciones de encendido y reactivación y no debe mantenerse durante más de 30 minutos, ya que de lo contrario el aparato y su entorno pueden resultar dañados. El aparato debe mantenerse vigilado durante todo el tiempo que se utilice en esta posición.

f. Registro de aire secundario

Este registro debe mantenerse completamente abierto para un funcionamiento eficaz y una combustión limpia. La acción de ajustar este registro solo se justifica si las tiradas son superiores o inferiores a las recomendadas (véase más arriba). En este caso, este registro puede ajustarse para obtener un funcionamiento satisfactorio. Una vez realizado este ajuste, no utilice el registro de aire secundario y utilice exclusivamente el registro de ajuste de marcha para variar la potencia del aparato.

6. Información para el reciclaje / fin de vida del producto

Consulte las páginas "Despiece" y "Lista de piezas" para ver los números y referencias de las distintas piezas que componen el producto.

La siguiente tabla enumera los componentes del aparato y las instrucciones para su separación y eliminación en los canales de reciclaje/recuperación adecuados según la normativa vigente:

Referencia de la pieza que empieza por	A colocar con los
AS, AV, AT F	Metales
AI, AX	Productos voluminosos
AL	RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)

Del mismo modo, los residuos de envases (madera, cartón, plástico) deben clasificarse según las disposiciones vigentes en el país.

ES

La placa de identificación del producto



1. Marca
2. Referencia del producto
3. Marca CE de conformidad y los números que indican el año de emisión del certificado
4. Estándar actual
5. P_{nom} : Potencia nominal
6. η_{nom} : Rendimiento nominal
7. CO_{nom} CO al 13% de O_2
8. NOx_{non} Nox al 13% de O2
9. OGC_{nor} OGC al 13% de O2
10. PM_{nom} Polvo al 13% de O2
11. p_{nom} : Tiro de humos
12. E,f : Tensión de alimentación y frecuencia
13. W_{max} : Potencia eléctrica máxima absorbida
14. d_R : Distancia de seguridad trasera
15. d_{SG} : Distancia de seguridad en el lado izquierdo
16. d_{SD} : Distancia de seguridad en el lado derecho
17. d_C : Distancia de seguridad del techo
18. d_p : Distancia de seguridad por delante
19. Tipo: Clasificación del dispositivo
20. d_F : Suelo en frente
21. d_L : Zona de radiación lateral
22. d_B : Abajo
23. Combustible recomendado
24. Código de trazabilidad interna

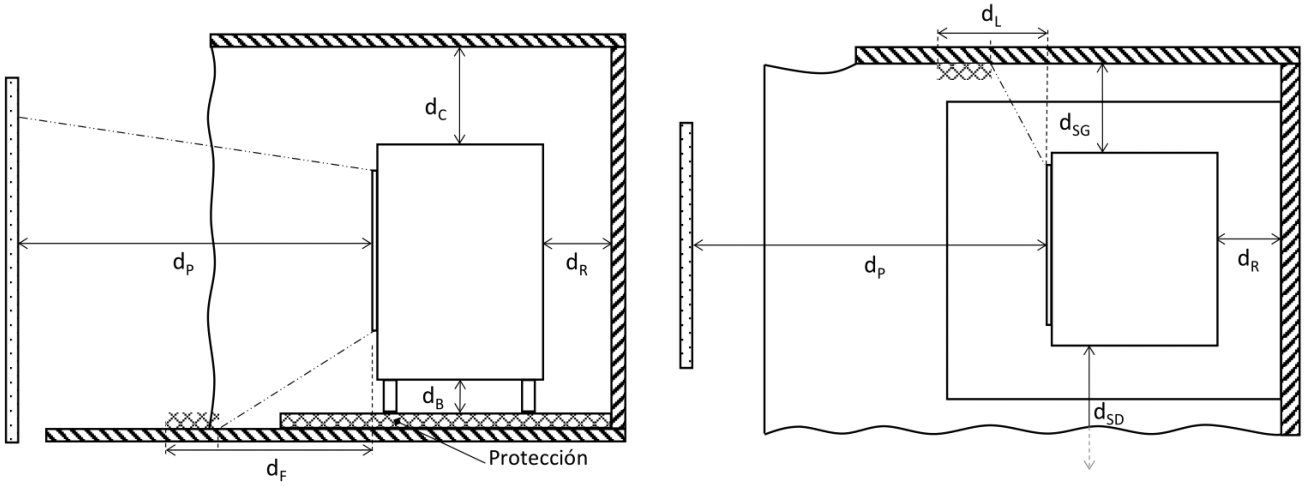
Características declaradas del producto

Norma(s) europea(s)	EN13240	√	EN16510		DIN+		
	EN13229	√	Ecodesign	√	Bimsch		
Clasificación de dispositivos						Amable	B
Eficiencia energética (nom.)						77,0	%
Rendimiento estacional (Ƞs)						67,0	%
Índice de Eficiencia Energética EEI						102	
Etiqueta energética						A	
Combustible						Registros	
Longitud de tronco recomendada: longitud máxima posible						250-340	mm
Consumo medio de combustible						2,2	kg/u
Carga de madera permitida						2,5	kg/u
Intervalo entre cargas de combustible						1 hora	
Caudal másico de humos						6,46	g/s
Potencia nominal (Pnon)						7,0	kW
Potencia nominal del intercambiador (PWnom)						---	kW
Presión máxima de trabajo del agua (pw)						---	bar
Temperatura de los gases de combustión a potencia nominal en la boquilla (Tsnom)						358	°C
Tiro de humos (pnom)						12	Pa
Clase de temperatura						T450	
Conexión a una chimenea colectiva						No	
Polvo O2 = 13% (PMnom)						30	mg/Nm^3
Residuos de combustión emitidos (CO en residuos de combustión para O2 = 13%) (COnom)						0,10	%
						1250	mg/Nm^3
OGC O2 = 13% (OGCnom)						90	mg/Nm^3
NOx O2 = 13% (NOxnom)						160	mg/Nm^3
Regulación automática de la combustión						---	
Consumo de electricidad (W)						---	W
Operación intermitente (Inter) / Operación continua (Cont)						Inter	

Datos técnicos básicos			
Dimensiones principales	Altura (H)	800	mm
	Ancho (W)	436	mm
	Profundidad (L)	366	mm
Dimensiones de la puerta (chimenea)	Altura (H)	489	mm
	Ancho (W)	328	mm
Altura del eje de salida trasero (lateral)		---	mm
Diámetro del conducto de humos $d_{boquilla}$		150	mm
Diámetro de la entrada de aire central		---	mm
Peso		66	kg
Sección de entrada de aire de convección		---	cm²
Sección de salida de aire de convección		---	cm²

Protección del suelo: El aparato no debe colocarse directamente sobre un suelo de materiales combustibles o que se degraden con el calor. En este caso, coloque el aparato sobre una losa de hormigón de 100 cm de ancho, 100 cm de largo y 45 mm de grosor, recubierta con una superficie reflectante en el lateral (una placa metálica, como acero inoxidable, o una superficie de cerámica brillante), colocándolo en el centro de dicha losa. Debe respetarse la distancia mínima con los materiales combustibles adyacentes. Si las paredes adyacentes son de materiales no combustibles que no se degraden con el calor (la temperatura de la pared puede alcanzar los 200 °C), estas dimensiones pueden reducirse a 15 cm.

Distancia a materiales combustibles	Nota		
Atrás (d_R)		600	mm
Antes (d_P)		1500	mm
Delantero (con respecto al suelo) (d_F)		1500	mm
Lateral (d_{SD})		600	mm
Lateral (d_{SG})		600	mm
Techo (d_C)		750	mm
Radiación lateral (d_L)		600	mm
Abajo (d_B)	Utilización de una losa de hormigón de 1000 x 1000 x 45 mm de espesor (en mm)	0	mm



Proszę uważnie przeczytać te dodatkowe instrukcje, a także ogólne instrukcje dołączone do urządzenia.

	PODCZAS PRACY WSZYSTKIE POWIERZCHNIE URZĄDZENIA SĄ GORĄCE. **UWAŻAĆ NA OPARZENIA!** NIE INSTALOWAĆ URZĄDZENIA W MIEJSCU O DUŻYM NATĘŻENIU RUCHU.

ZGODNY Z NORMĄ EUROPEJSKĄ

Wszystkie nasze urządzenia są zgodne z obowiązującymi normami i spełniają wymogi bezpieczeństwa. Instalacja naszych urządzeń należy powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel zgodnie z jednolitą dokumentacją techniczną. 24.2.2.

SPIS TREŚCI

1. Dane techniczne
2. Schemat techniczny
3. Montaż pieca kominkowego
4. Rozpalanie pieca kominkowego
5. Ustawienia pieca kominkowego
6. Informacje dotyczące recyklingu / końca życia produktu

ZAŁĄCZNIKI

1. Schematy techniczne, widok rozłożony i wykaz części zamiennych
2. Rozporządzenie delegowane (UE) 2015/1186, załącznik IV – KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

1. Dane techniczne

Dane techniczne :

Wymiary szyby	h **326** mm	lg **228** mm
Tabliczka znamionowa	Wygrawerowana pod popielnikiem	

2. Schemat techniczny

(Patrz schemat techniczny na końcu broszury)

3. Montaż deflektora
Deflektor musi być zamontowany przed uruchomieniem pieca kominkowego.
(Patrz schemat techniczny na końcu broszury)

4. Rozpalanie
Na ruszcie umieścić zmięty papier (lub 1-2 sztuki podpałki) i około 3 kg suchej rozpałki (małe suche gałęzie lub drobno rozłupane drewno). Zapalić wkład rozpalający, zamknąć drzwi urządzenia i całkowicie otworzyć dopływ powietrza. Gdy drewno jest dobrze rozpalone, można załadować urządzenie i zacząć zmniejszać dopływ powietrza, upewniając się:

- że zmniejszenie ilości powietrza nie powoduje zaduszenia płomienia. W takim przypadku należy ponownie otworzyć dopływ powietrza na nieco dłużej.
- że załadunek nie pali się zbyt intensywny (płomienie sięgające górnej części komory spalania). W takim przypadku należy zmniejszyć dopływ powietrza.

Możliwe jest pozostawienie uchylonych drzwi, aby ułatwić tę fazę zapłonu, ale zawsze należy nadzorować urządzenie.

5. Ustawienia pieca kominkowego

a. Praca na „mocy znamionowej" i „wydłużonym spalaniu"
Praca na „mocy znamionowej" wymaga dokładania co 30 do 45 minut niewielkich ilości drewna. Jest to szczególnie wydajny i przyjazny dla środowiska sposób pracy.

Urządzenie może również pracować w trybie „wydłużone spalanie", gdy wymagana jest niska moc i długa praca.

b. Moc nominalna
Uzyskuje się:

- **1.5 kg ładunkiem drewna**, w postaci 2 pół-polan drewna twardego.
- Z ciągiem 12 Pa.
- Odnawianym ładunkiem co 30 do 45 minut na podłożu z żaru o grubości około 3 cm.
- Poprzez ustawienie regulacji mocy wyjściowej w pozycji „moc nominalna".

Spadek aktywności może nastąpić z powodu niekorzystnego procesu spalania, nieodpowiedniej geometrii polan lub zastosowania twardego lub wilgotnego drewna. Te spowalniające zjawiska, które nie są ani wyjątkowe, ani całkowicie przewidywalne, skutkują zmniejszeniem kurtyny płomienia (paliwo tworzy czaszę i nie ma już kontaktu z żarem), stopniowym zmniejszeniem zapasu żaru i ochłodzeniem ognia. Towarzyszy temu spadek mocy i wydajności.

Aby tego uniknąć, należy ostrożnie otworzyć drzwiczki paleniska, przełożyć ładunek na łoże żaru poprzez szturchanie i popychanie pogrzebaczem, uważając, aby nie wyrzucić żaru poza palenisko, a następnie zamknąć drzwiczki. Praca wznawia się natychmiast po zamknięciu drzwiczek.

c. Wydłużone spalanie
Uzyskuje się:

- Przy wsadzie 6-7 kg z 1-2 całych polan twardego drewna o dużej średnicy.
- Z ciągiem 6 Pa.
- Poprzez ustawienie „regulacji szybkości spalania" w pozycji „wydłużone spalanie", po zapewnieniu i utrzymaniu zapłonu ładunku.
- Poprzez umożliwienie kontynuowania spalania do momentu uzyskania zredukowanego łoża żaru, mającego zapewnić płomień ładunku wznowieniowego.

Ten tryb pracy zapewnia zarówno zmniejszoną moc, jak i 8 godzin pracy bez konieczności uzupełnienia wkładu.

Niezależnie od pożądanego trybu pracy (moc znamionowa lub wydłużone spalanie) należy upewnić się, że każdy ładunek drewna zapali się zaraz po włożeniu do urządzenia i że płomień będzie utrzymany. Jeśli tak się nie stanie, należy ponownie otworzyć na kilka chwil „przepustnicę szybkości spalania" do położenia „rozpalanie", aż drewno prawidłowo się rozpali.

Podczas fazy spalania lotnej frakcji drewna należy bezwzględnie unikać pracy bez płomienia, w przeciwnym razie urządzenie i przewód kominowy ulegną silnemu zabrudzeniu, a do atmosfery przedostaną się szkodliwe spaliny.

Do obsługi elementów regulacyjnych, które mogą być bardzo gorące, należy zawsze używać rękawicy żaroodpornej dołączonej do urządzenia.

d. Przepustnica szybkości spalania
Umieszczona na przednim panelu przepustnica służy do regulowania pracy urządzenia pomiędzy „moc nominalna" a „wydłużone spalanie" (przepustnica zamknięta).

e. Przepustnica rozpalania
Poprzez przestawienie przepustnicy szybkości spalania poza pozycję „moc nominalna" można dostarczyć dodatkowe powietrze do rozpalania. Pozycja ta jest zarezerwowana dla operacji rozpalania i wznawiania płomienia i nie może być utrzymywana przez dłużej niż 30 minut, w przeciwnym razie urządzenie i jego otoczenie mogą zostać uszkodzone. Urządzenie musi być pod nadzorem przez cały czas użytkowania w tej pozycji.

f. Przepustnica powietrza wtórnego
Przepustnica ta musi być utrzymywana w pełni otwarta dla efektywnej pracy i czystego spalania. Przestawienie ustawienia tej przepustnicy jest uzasadnione tylko wtedy, gdy ciąg jest wyższy lub niższy od zalecanego (patrz wyżej). W takim przypadku można wyregulować tę przepustnicę, aby uzyskać zadowalającą pracę. Po dokonaniu tej regulacji nie należy używać przepustnicy powietrza wtórnego, a do zmiany wydajności urządzenia używać jedynie przepustnicy szybkości spalania.

6. Informacje dotyczące recyklingu / końca życia produktu
Na stronach „Rysunek eksplozyjny" i „Lista części" znajdują się numery i oznaczenia poszczególnych części składających się na produkt.

W poniższej tabeli wyszczególniono elementy urządzenia oraz wskazania dotyczące segregacji i utylizacji w odpowiednich punktach recyklingu/odzysku zgodnie z obowiązującymi przepisami:

Numer części zaczynający się od	**Do usuwania z**
AS, AV, AT F	Metale
AI, AX	Odpady wielkogabarytowe
AL	WEEE (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Podobnie odpady opakowaniowe (drewno, tektura, tworzywa sztuczne) muszą być sortowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

PL

Tabliczka znamionowa produktu



1. Marka
2. Numer referencyjny produktu
3. Znak zgodności CE i numery wskazujące rok wydania certyfikatu
4. Obecny standard
5. P_{nom} : Moc nominalna
6. η_{nom} : Nominalna wydajność
7. CO_{nom} CO przy 13% O_2
8. NOx_{non} Nox przy 13% O2
9. OGC_{nor} OGC przy 13% O2
10. PM_{nom} Pył przy 13% O2
11. p_{nom} : Ciąg kominowy
12. E,f : Napięcie zasilania i częstotliwość
13. W_{max} : Maksymalna pochłonięta moc elektryczna
14. d_R : D_R :Bezpieczna odległość z tyłu
15. d_{SG} : Odległość bezpieczeństwa po lewej stronie
16. d_{SD} : Odległość bezpieczeństwa po prawej stronie
17. d_C : Odległość bezpieczeństwa od sufitu
18. d_p : Bezpieczna odległość przed nami
19. Typ: Klasyfikacja urządzeń
20. d_F : Ziemia z przodu
21. d_L : Strefa promieniowania bocznego
22. d_B : Poniżej
23. Zalecane paliwo
24. Wewnętrzny kod śledzenia

Deklarowane cechy produktu

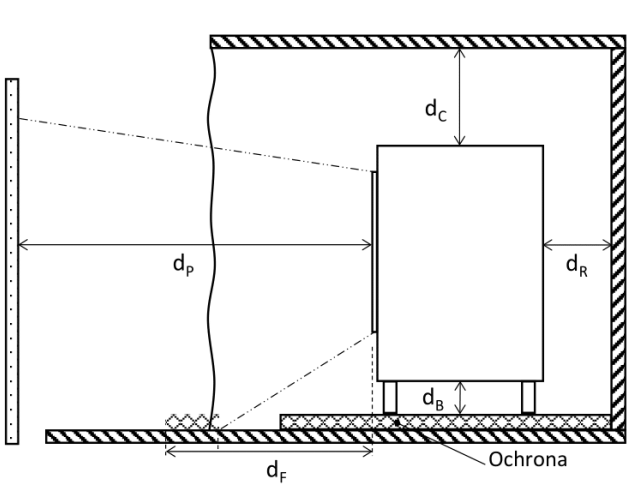
Norma(y) europejska(e)	EN13240	√	EN16510		DIN+		
	EN13229	√	Ecodesign	√	Bimsch		
Klasyfikacja urządzeń						Uprzejmy	B
Efektywność energetyczna (nom)						77,0	%
Plon sezonowy (ηs)						67,0	%
Wskaźnik efektywności energetycznej EEI						102	
Etykieta energetyczna						A	
Paliwo						Dzienniki	
Zalecana długość kłody - Maksymalna możliwa długość						250-340	mm
Średnie zużycie paliwa						2,2	kg/u
Dopuszczalny ładunek drewna						2,5	kg/u
Odstęp między załadunkami paliwa						1 godzina	
Przepływ masowy oparów						6,46	g/s
Moc znamionowa (Pnon)						7,0	kW
Moc nominalna wymiennika (PWnom)						---	kW
Maksymalne ciśnienie robocze wody (pw)						---	bar
Temperatura spalin przy mocy nominalnej na dyszy (Tsnom)						358	°C
Ciąg kominowy (pnom)						12	Pa
Klasa temperaturowa						T450	
Podłączenie do komina zbiorczego						NIE	
Pył O2 = 13% (PMnom)						30	mg/Nm^3
Emitowane pozostałości spalania (CO w pozostałościach spalania dla O2 = 13%) (COnom)						0,10	%
						1250	mg/Nm^3
OGC O2 = 13% (OGCnom)						90	mg/Nm^3
NOx O2 = 13% (NOxnom)						160	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania						---	
Zużycie energii elektrycznej (W)						---	W
Praca przerywana (Inter) / Praca ciągła (Cont)						Inter	

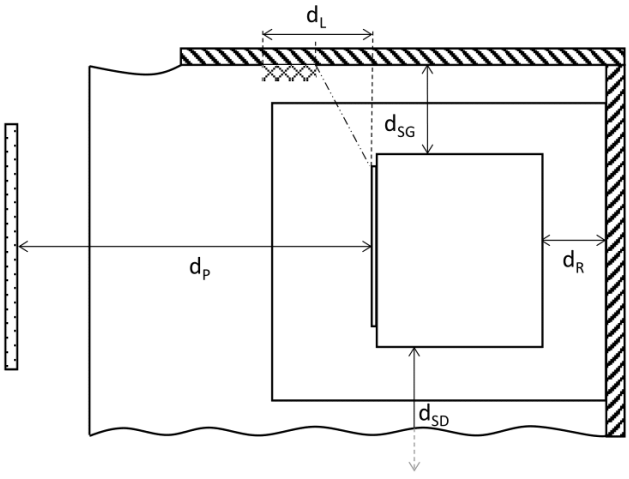
Podstawowe dane techniczne

Główne wymiary	Wysokość (H)	800	mm
	Szerokość (szer.)	436	mm
	Głębokość (L)	366	mm
Wymiary drzwi (kominka)	Wysokość (H)	489	mm
	Szerokość (szer.)	328	mm
Wysokość osi wylotowej tylnej (bocznej)		---	mm
Średnica przewodu kominowego d_{dysza}		150	mm
Średnica centralnego wlotu powietrza		---	mm
Waga		66	kg
Sekcja wlotu powietrza konwekcyjnego		---	cm²
Sekcja wylotu powietrza konwekcyjnego		---	cm²

Ochrona podłogi: Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio na podłodze wykonanej z materiałów palnych lub materiałów, które ulegają degradacji pod wpływem ciepła. W takim przypadku należy umieścić urządzenie na płycie betonowej o szerokości 100 cm, długości 100 cm i grubości 45 mm pokrytej odblaskową powierzchnią po stronie urządzenia (płyta metalowa, np. ze stali nierdzewnej lub błyszcząca powierzchnia ceramiczna), a urządzenie należy umieścić w środku tej płyty. Minimalna odległość, jaką należy zachować od sąsiednich materiałów palnych. Jeśli sąsiednie ściany są wykonane z materiałów niepalnych i nie ulegają degradacji pod wpływem ciepła (temperatura ściany może osiągnąć 200 °C), wymiary te można zmniejszyć do 15 cm

Odległość od materiałów palnych	**Notatka**		
Powrót (d_R)		600	mm
Przed (d_P)		1500	mm
Przód (względem podłoża) (d_F)		1500	mm
Boczny (d_{SD})		600	mm
Boczny (d_{SG})		600	mm
Sufit ($dł._C$)		750	mm
Promieniowanie boczne (d_L)		600	mm
Poniżej (d_B)	Zastosowanie płyty betonowej o wymiarach 1000 x 1000 x 45 mm grubości (w mm)	0	mm





ANNEXES

Schéma 2 : Dimensions produits / Product dimensions

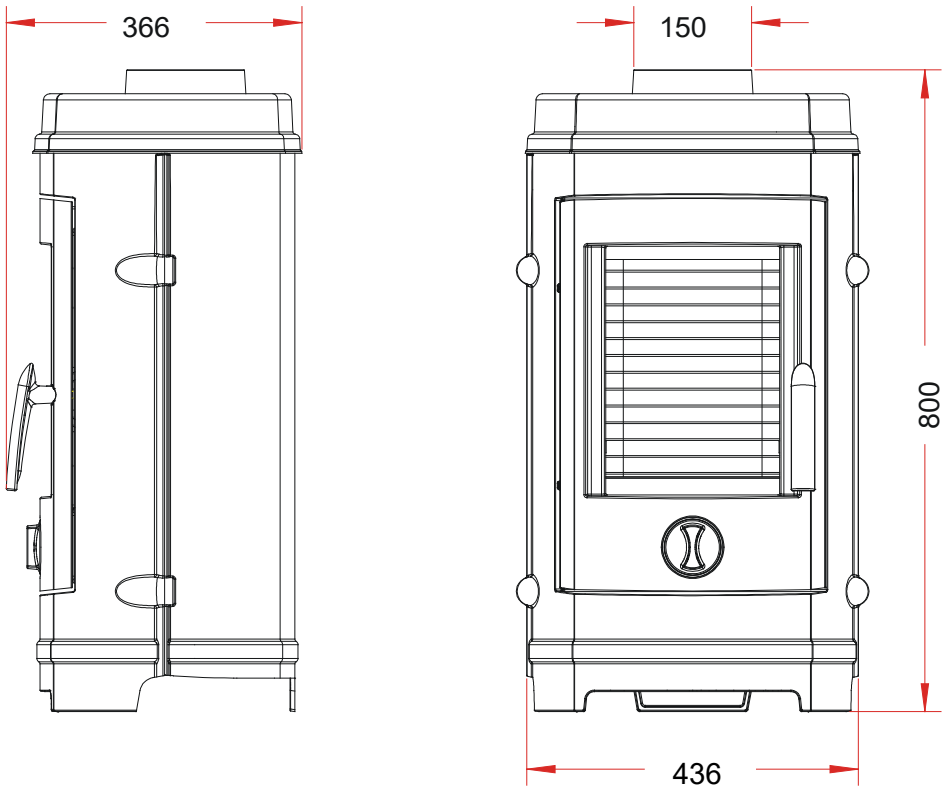
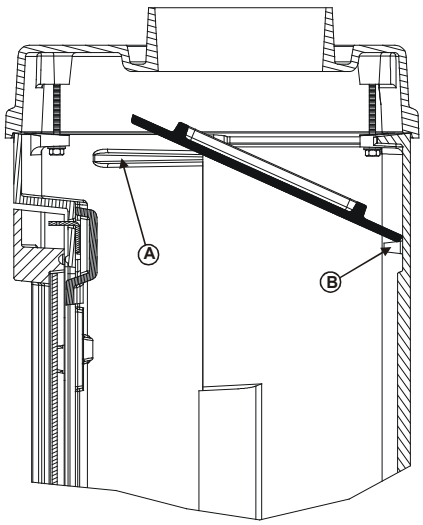


Schéma 3.1 : Montage du déflecteur / Deflector assembly



Couper le lien qui maintien le déflecteur à la grille.

Monter le déflecteur verticalement dans l'appareil le long des bossages A.

Le poser sur les bossages A en l'inclinant vers le fond de l'appareil.

Le laisser glisser le long des bossages A et venir le placer sur les bossages B.

___

Cut the link between the deflector and the grate.

Fit the deflector vertically in the appliance along the A bossing.

Place it on the A bossing, sloping it towards the back of the appliance.

Let is slide along the A bossing and place onto the B bossing.

Corte el enlace que sujeta el deflector a las rejillas

Montar el deflector verticalmente en el aparato por encima de los salientes A.

Colocarlo en los salientes A inclinándolo hacia el fondo del aparato.

Dejar que se introduzca por los salientes A y colocarlo en los salientes B.

___

Przetnij łącznik, który trzyma przegrodę przy ruszcie.

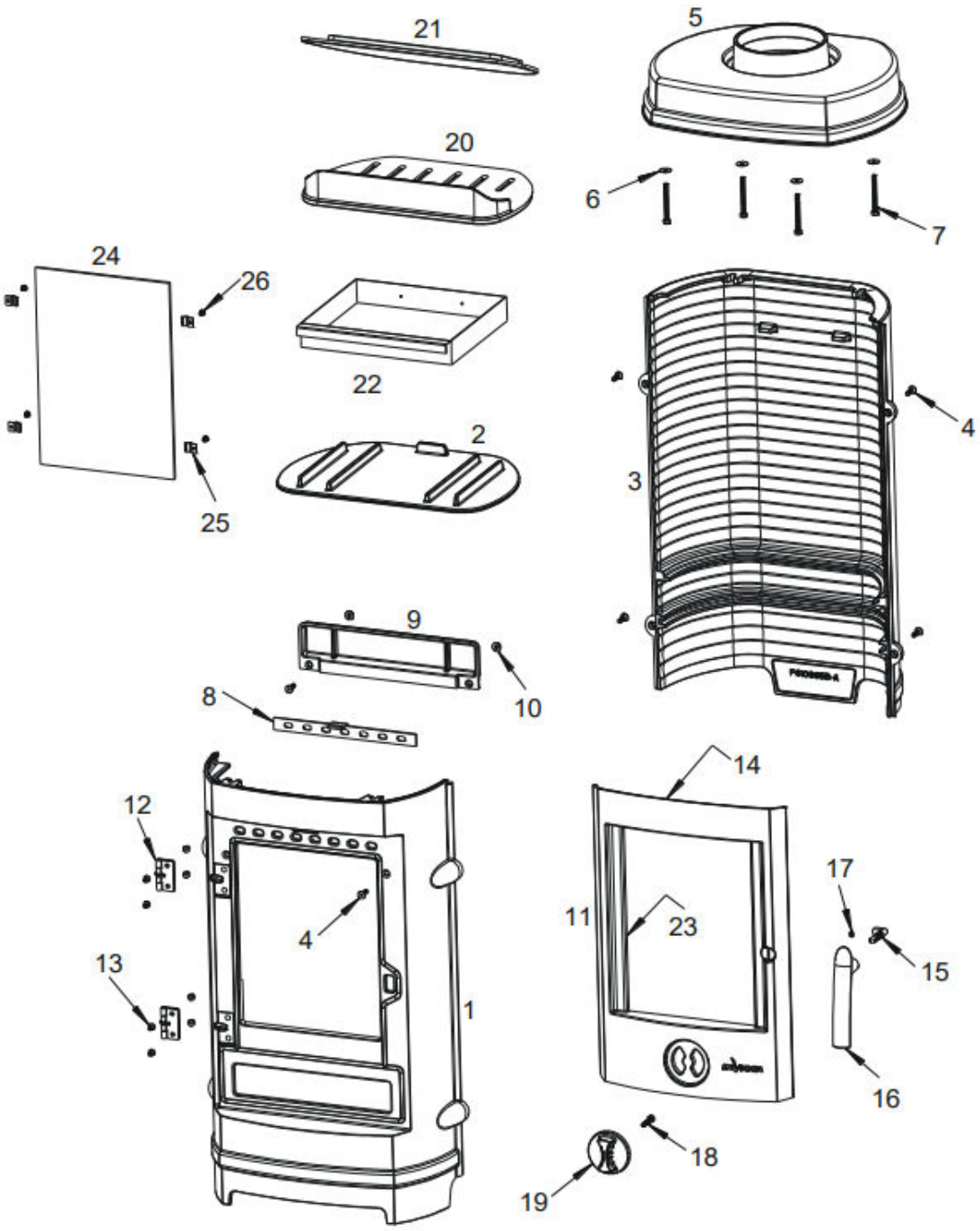
Umieścić deflektor pionowo w urządzeniu nad występami A.

Osadzić go na występach A, przechylając w kierunku dna urządzenia.

Przesunąć deflektor wzdłuż występów A aż do umieszczenia na występach B.

Vue éclatée et nomenclature des pièces détachées

Pour avoir accès à toutes les vues éclatées et les pièces détachées allez sur le site https://pieces-detachees.invicta-group.fr/
For access to all exploded views and spare parts, go to the website https://pieces-detachees.invicta-group.fr/



Repère	Nbr	Désignation	Référence
1	1	Devant de poêle	F610683U-B
2	1	Sole foyère	F610684B-B
3	1	Derrière de poêle	F610685B-A
4	6	Vis tête fraisée de 6x20	AV8636200
5	1	Dessus	F610686U-A
6	4	Rondelle large de 6	AV4110060
7	4	Vis tête hexagonale de 6x60	AV8406600
8	1	Registre de réglage d'air	AT610167A
9	1	Guide d'air	F610687B-A
10	2	Ecrou à embase de 6	AV7220060
11	1	Porte	F610688U-B
12	2	Charnière de porte	AS610505A
13	8	Vis tête fraisée de 5x10	AV8635100
14	1	Joint de porte Ø8, longueur 1,749 m	AI303008
15	1	Mentonnet	AS610199A
16	1	Poignée de porte	F610698U
17	1	Vis sans tête de 6x8	AV8706080
18	1	Vis tête hexagonale de 6x30	AV8406300
19	1	Registre de réglage d'air	F610186U
20	1	Grille foyère	F610689B-A
21	1	Déflecteur	F610695B
22	1	Tiroir cendrier	AT610166A
23	1	Joint de vitre de 7x3, longueur 1,094 m	AI010080
24	1	Vitre	AX606138A
25	4	Attache de vitre	AS700180A
26	4	Vis de fixation de la vitre	AV8644067

Règlement délégué (UE) 2015/1186, Annexe IV - FICHE PRODUIT *Commission delegated regulation (EU) 2015/1186, Annex IV - Product fiche*	
Marque Commerciale. *Trade mark.*	INVICTA
Référence. *Identifier.*	601384
Classe d'efficacité énergétique. *Energy efficiency class.*	A
Puissance thermique directe. *Direct heat output.*	7 kW
Puissance thermique indirecte. *Indirect heat output.*	-- kW
Indice d'efficacité énergétique (IEE). *Energy Efficiency Index (EEI).*	102
Rendement utile à la puissance thermique nominale. *Useful efficiency at nominal heat output.*	77,0 %

Précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé.	• **Le Montage, l'installation et l'entretien doivent être réalisés par un professionnel qualifié.**
	• **Respecter les distances de sécurité préconisées.**
	• **Pour assurer le fonctionnement convenable de l'appareil, l'installation doit avoir :**
	  ▪ **Une alimentation en air frais dédié à la combustion.**
	  ▪ **Une évacuation des produits de combustion.**
	• **L'appareil et l'installation doivent être entretenus régulièrement.**
	• **Toutes les surfaces de l'appareil sont chaudes : Attention aux brûlures !!!**
	  ▪ **Si nécessaire, installer une protection autour de l'appareil pour empêcher tout contact.**
	• **N'utiliser que le combustible recommandé.**
	• **Lire les manuels d'instructions fournis avec le produit.**

Specific precautions that shall be taken when assembling, installing or maintaining the local space heater.	• *The Assembly, the installation and the maintenance must be realized by a qualified professional.*
	• *Respect the recommended safe distances.*
	• *To Insure the proper functioning of the stove, the installation must have :*
	  ▪ *The supply of fresh air necessary for the combustion.*
	  ▪ *The evacuation of combustion products.*
	• *The stove and the installation must be periodic maintained.*
	• *All the surfaces of the stove are hot : Be careful to burns !!!*
	  ▪ *If necessary, install a protection all around the stove to prevent any contact.*
	• *Use only the fuels recommanded.*
	• *Read the instructions manuels supplied with the stove.*

NOTES :